047 Ndìxi'i tà Lázaro ta ndìtyaku rà



Tù'un Sâví

047 Ndìxi'i tà Lázaro ta ndìtyaku rà

Images by Jim Padgett (may have been skin-darkened or otherwise adapted by Wycliffe Bible Translators, Inc.), © Sweet Publishing. CC BY-SA 4.0.

Tù'un Sâví
San Luis Acátlan, Guerrero, Mexico

Copyright © 2024, Alejandro Galindo González

http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/
You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work, but you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

This book is an adaptation of the original, *134 Lazarus is Raised*, © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.. Licensed under CC BY-SA 4.0.
Original illustrations by Jim Padgett, © Sweet Publishing licensed under the terms of a Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported license.
www.sweetpublishing.com

Wycliffe Bible Translators, Inc. has skin darkened all of the Jim Padgett illustrations in our collection, and has modified some of them.

Story script © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc. licensed under the terms of a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International license.

Template © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc. licensed under the terms of a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International license.

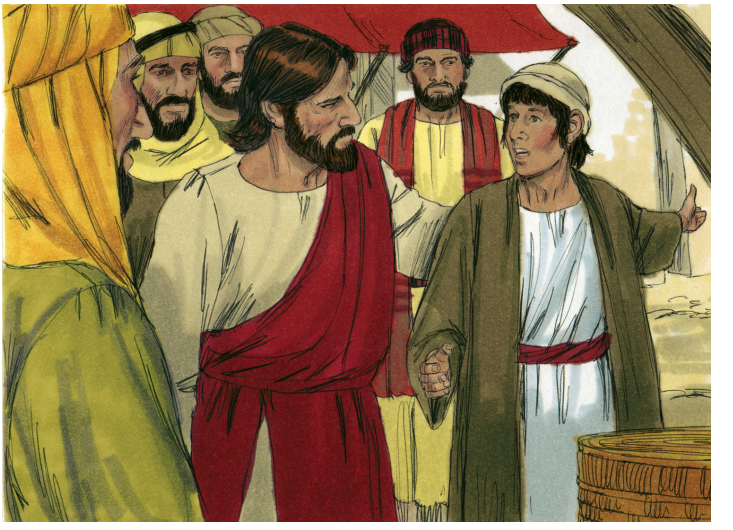
Music © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc. licensed under the terms of a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International license.

A special thanks to the 50+ unnamed people who worked on the story scripts, templates, adapted illustrations and music.



Ta ñuù Betania ndìxiyo iin tyàa nání rà Lázaro, ta ndeé níi ndó'o rà. Ta ñuù ikán kúu ñuù mií ñá María xí'in ñá Marta, ná kù'va rà. Ta ñá María kù'va rà kúu ñá tyìkaa xà'àn tá xá'àn vìxì xà'á tà Jesus, tà Ká'nu nùú é, tasaá ndìyakun á xà'á rà xí'in ixí xìní á. Saá tì'vi ná kù'va tà Lázaro tyiñu kuá'an nùú Jesús, ká'an ná saá:

—Táta, ndeé níi ndó'o tà ndúta'an màní xí'in ún —ká'an ná so'o.

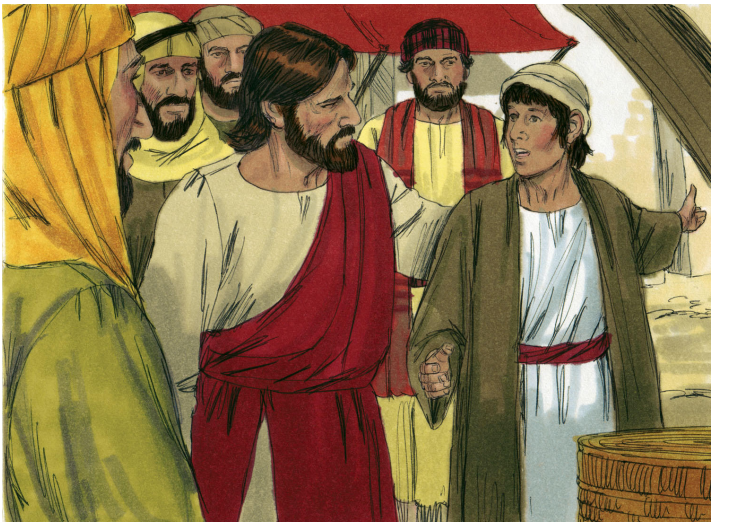


Saá tìˈvi ná kùˈva tà Lázaro tyiñu kuáˈan nùú Jesús, káˈan ná saá:

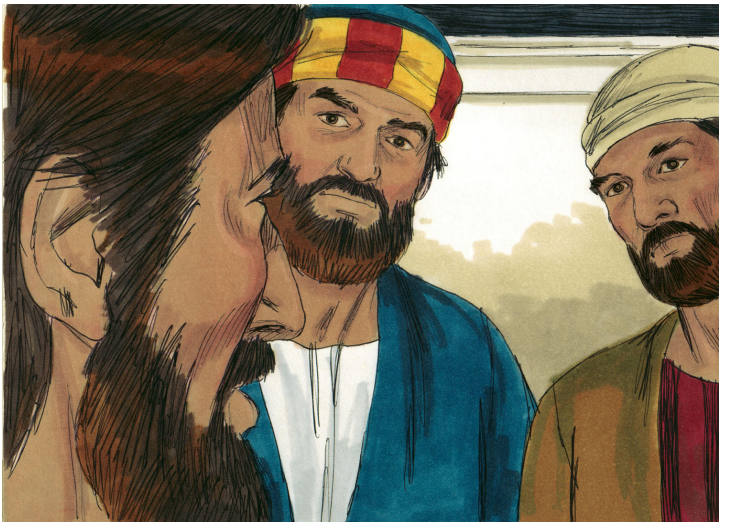
—Táta, ndeé níi ndóˈo tà ndútaˈan màní xíˈin ún —káˈan ná soˈo.

Táa xíni sòˈo Jesús tùˈun ikán ta ndìkaˈan rà, káˈan rà saá:

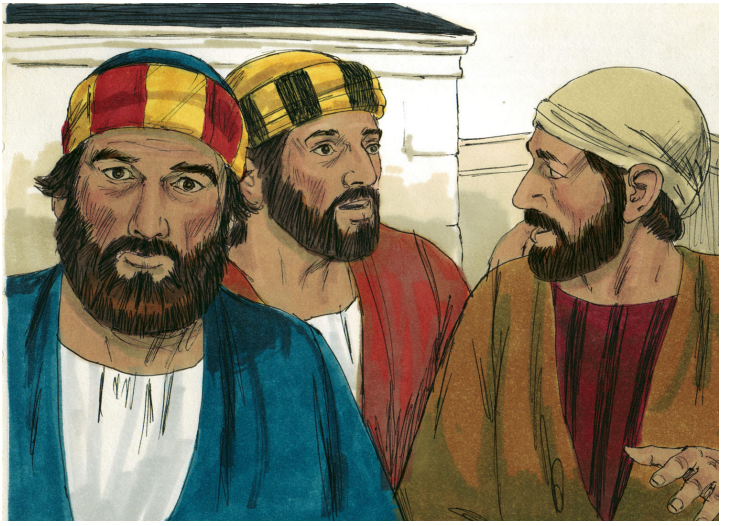
—Kuèˈè ndóˈo rà, süvi xàˈá ña kuvii rà xíˈin kúu à. Tandíí ña kundaa ini nà yûví ña káˈnu níi Ndiosi kúu à, ta xíˈin ña isa káˈnu nà Sèˈe Ndiosi —káˈan rà.



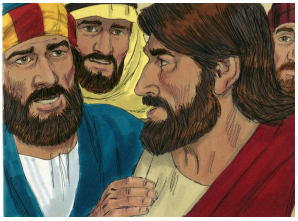
Ta kúʼvi níi ini Jesús xíni rà ñá Marta xíʼin kuʼvi á ta xíʼin tà Lázaro.



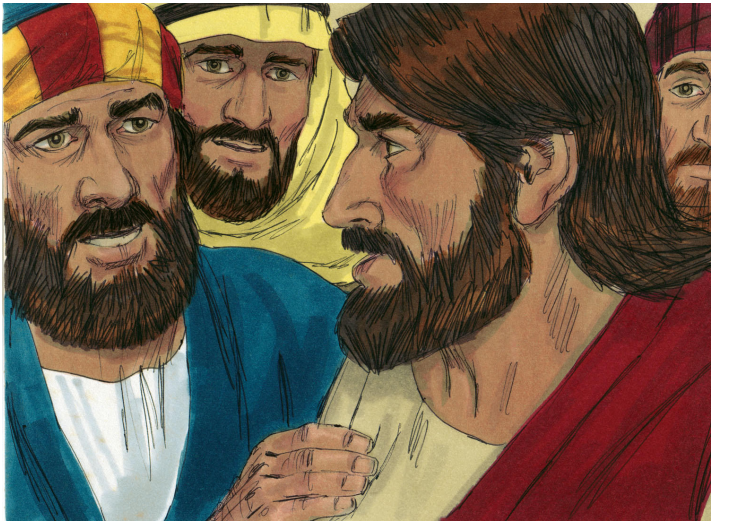
Táa kùndaa ini Jesús ña ndeé ndóˈo tà Lázaro, ta ndìndoo rà ùvì ka kìví nùú íyo rà. Táa ndìˈi saá ndìkaˈan rà xíˈin nà ndíkun rà, káˈan rà saá: —Ná kuˈun tuku é ñuˈú Judea —káˈan rà xíˈin nà.



Saá ndìkaˈan nà ndíkun rà, káˈan nà saá:
—Mastro, sàkán ndìyaˈa loˈo kìví, ta kùni nà judío ikán kaˈnii nà yóˈò xíˈin yùú, ¿ta ndáa tyuun kúnì ún kuˈun tuku ún ikán? —káˈan nà xíˈin rà.

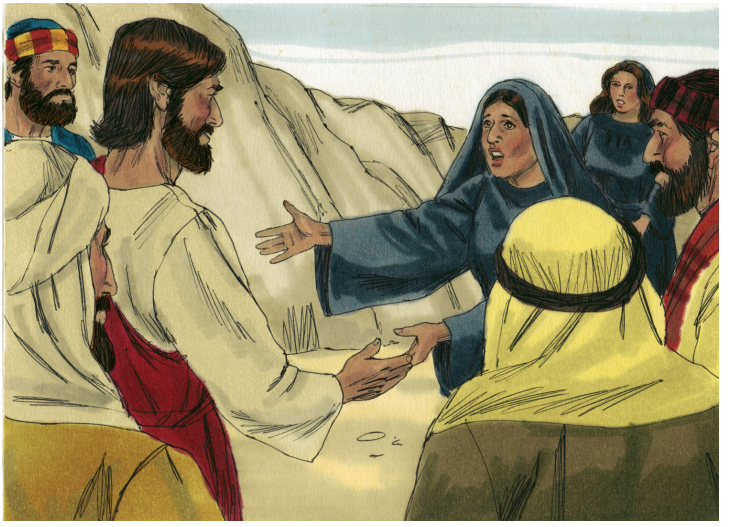


Tasaá ndìkuiin Jesús, káˈan rà:
—¿Án süvi ùxì ùvì hora kúmi nduví? Ta iin nà xíka nduví ta käkiˈvi xàˈá nà nduva nà, tyun nduví kúu à túvi yéˈè ñùˈù nùú ñà yûví yóˈo. Tandíí nà xíka ñuû ta kákiˈvi xàˈá nà tyun väsa túvi yéˈè ñùˈù nùú nà —káˈan Jesús. Táa ndìˈi, ndìkaˈan ka rà saá xíˈin nà:
—Tà xíni táˈán xíˈin é Lázaro, tà kíxin kúu rà ñàkán kuˈun yù sindoto yù rà —káˈan Jesús soˈo.
Tasaá ndìkuiin nà ndíkun rà, káˈan nà saá:
—Táta, ta ná tà kíxin kúu rà, ta nduvaˈa mií rà —káˈan nà xíˈin rà.
Nà yóˈo vä ndìkundaa ini nà ñà ndìkaˈan Jesús xàˈá tà Lázaro ñà ndìxiˈi rà. Tà kíxin va kúu rà ndíka ndeé rà —káˈan nà.
Saá ndìkaˈan káxín Jesús xíˈin nà, káˈan rà saá:
—Tà ndìxiˈi kúu tà Lázaro. Ta xàˈá ñà vàˈa mií ndó kúsii ini yù ñà köo yù ndìxiyo ikán táa ndìxiˈi rà, ñà kandixa ndó yùˈù. Ta ná kuˈun é koto é rà —káˈan Jesús xíˈin nà.

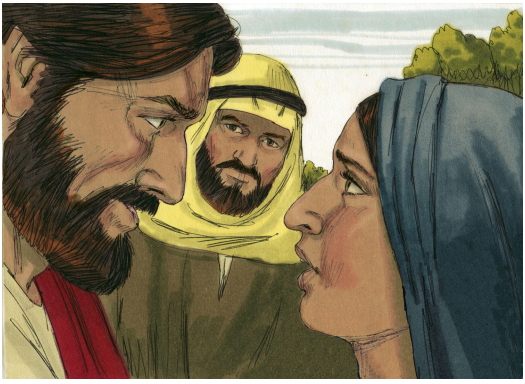


Saá tà náni Tomás, tà káˈan nà xíˈin tà kuáti, ndìkaˈan rà xíˈin iinka nà ndíkun Jesús, káˈan rà saá:

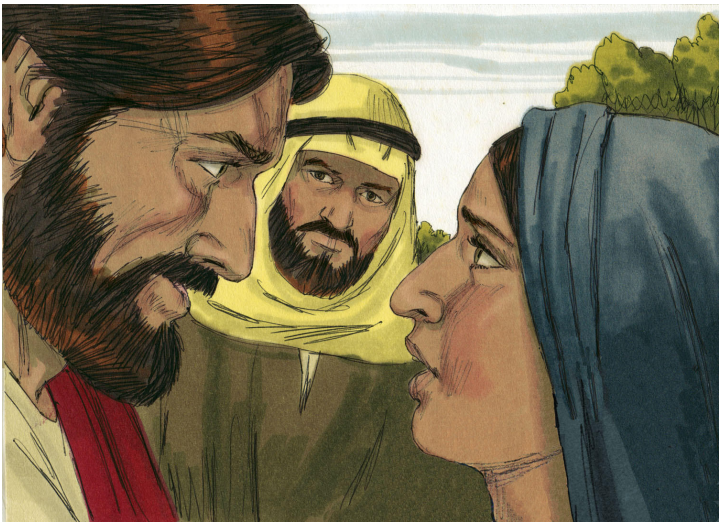
—Ná kuˈun ndiˈi é ña kuvii é xíˈin rà —káˈan tà Tomás.



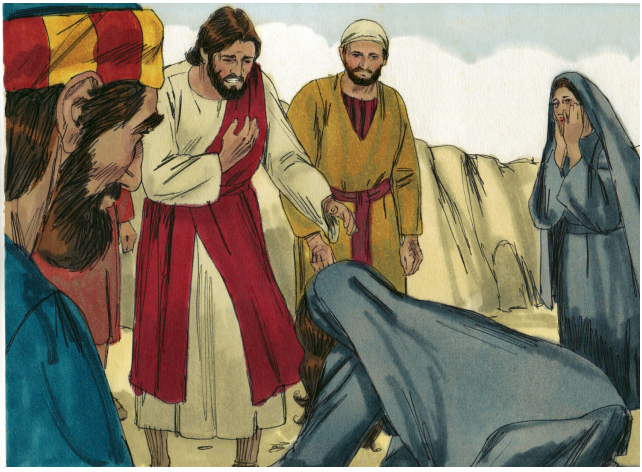
Táa ndìxaa Jesús ñuù ikán, tasaá kùndaa ini rà xà íyo kùmí kìví sìnduxin nà tà Lázaro. Ta yatin kúndoo ñuù Betania xíˈin ñuù Jerusalén, iin kùˈvà ùnì kilómetro kúu à kúndoo à xíˈin táˈán ñà. Ta kuàˈá níi nà judío ndìxaa nà nùú íyo ñá Marta xíˈin ñá Maria ndása vàˈa nà ini ná xàˈá ñà ndìxiˈi kùˈva ná. Saá táa kùndaa ini ñá Marta ndíí váxi Jesús, ta kèta ñá kuáˈan ñá ndikiˈin á rà. Ta ñá María ndìndoo á veˈe.



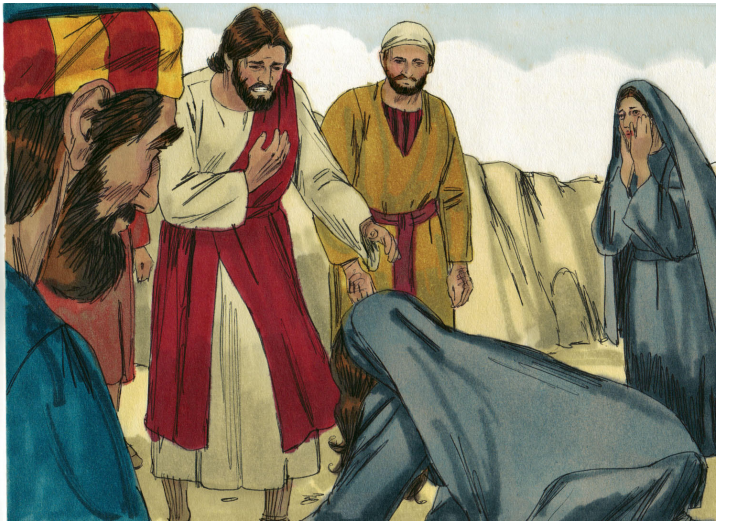
Tasaá ndìxaa ñá Marta ndìkaˈan ñá xíˈin Jesús, káˈan ñá saá:
—Táta, ta ná ndìxiyo ún yóˈo ta küvii kùˈva yù.
Tasaá ni vitin, xínì yù ndíí ndáa ka ñàˈa ndúku ún nùú Ndiosi, ta taxi rà ña ndaˈá ún —káˈan ñá xíˈin rà.
Saá ndìkuiin Jesús, káˈan rà:
—Ndityaku va kùˈva ún —káˈan rà xíˈin á.
Saá ndìkuiin ñá Marta, káˈan ñá:
—Xà xínì yù ndityaku rà kìví ndiˈi, kìví ná ndityaku nà xà ndìxiˈi yàtyì —káˈan ñá xíˈin rà.
Saá ndìkaˈan Jesús xíˈin á, káˈan rà saá:
—Yùˈù kúu tà síndityaku nà yûví, ta yùˈù kúu tà táxi kutyaku nà. Túkúndiˈi nà kándixa yùˈù, ta ná xà ndìxiˈi nà, ta ndityaku nà. Tá túkúndiˈi nà tyáku, ta ná kándixa nà yùˈù ta ndà iin kìví ndïˈi xàˈá nà. ¿Án kándixa ún ña yóˈo? —káˈan Jesús xíˈin á.



Saá ndìkuiin á, káˈan ñá:
—Kándixa yù Táta, kándixa yù yóˈò kúu tà kúu Cristo, tà kúu Sèˈe Ndiosi, tà xà íyo tùˈun xàˈá kixi ún ñà yûví yóˈo —káˈan ñá Marta xíˈin rà.



Táa ndiˈi ndìkaˈan ñá saá, ta ndìxaˈan ñá kàna ñá kuˈvi á ñá María, ndìkaˈan sěˈe á xíˈin á, káˈan ñá saá: —Kìxaa tà mastro yóˈo, ta kána rà yóˈò —káˈan ñá xíˈin á. Táa xìni sòˈo kuˈvi á tùˈun yóˈo, ta ndìkùn ndìkundityi á ta ndìkiˈin á kuáˈan ñá nùú Jesús. Ta Jesús täˈan kiˈvi rà ñuù. Ndìndoo rà íyo rà nùú ndìxaˈan ñá Marta ndùtaˈan ñá xíˈin rà. Tasaá táa xìni nà ndìxaa ndóo xíˈin ñá María tìxin veˈe ndása vàˈa nà ini ñá, táa xìni nà ñà kama níi ndìkundityi á kuáˈan ñá, saá ndíkun túkúndiˈi nà kuáˈan nà sàtá ñá, tyundíí káˈan nà: “Nùú ndìnduxin rà kuáˈan ñá kuaku á”, káˈan nà. Saá ndìxaa ñá María nùú íyo Jesús, ta táa xìni á rà, ta xìkusiti á xàˈá rà, káˈan ñá saá xíˈin rà: —Táta, ta ná ndìxiyo ún yóˈo ta küvii kùˈva yù —káˈan ñá.



Saá táa xìni rà xáku níi á, tasaá tu nà judío nà ndìxaa xíˈin á, ta kùtyityi níi ini rà saá ndìtaˈvi ini rà xìni rà nà. Tasaá ndìkaˈan rà xíˈin nà, káˈan rà saá:

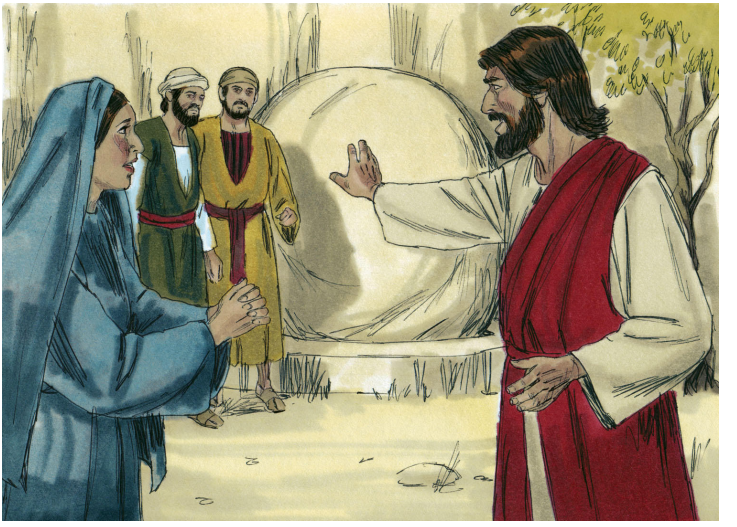
—¿Míi sìnduxin ndó rà? —káˈan rà xíˈin nà.

Tasaá ndìkuiin nà, káˈan nà:

—Táta, naˈa kuˈun ún xíˈin ndì kuni ún nùú ndìnduxin rà —káˈan nà xíˈin Jesús.

Saá xáku Jesús. Tasaá ndìkaˈan sava nà judío, káˈan nà saá:

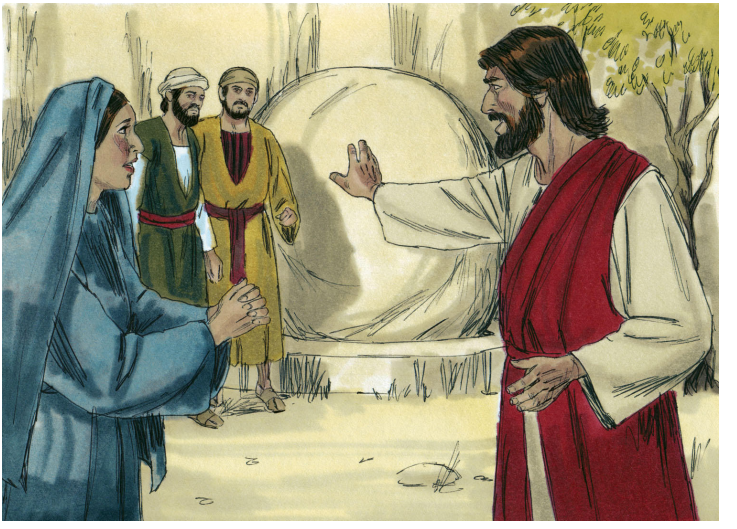
—Koto ndó, kúˈvi níi ini rà xìni ñaˈá rà —káˈan nà.



Ta sava tuku nà ndìkaˈan, káˈan nà:
—¿Tà yóˈo ndùkuna rà nùú tà kuáa, ta ndáa tyuun väsa ndìtyindee ñaˈá rà ñà ná küvii rà?
—káˈan nà soˈo.

Ndìtyaku tà Lázaro

Saá tuku kùtyityi níi ini Jesús. Ta ndìxaa rà yéˈé yàvì nùú ndìnduxin tà Lázaro. Ta kúnduˈu iin yùú yuˈú yàvì ikán ñà ndásì à. Saá ndìkaˈan Jesús xíˈin nà, káˈan rà saá: —Sintyaˈa ndó yùú ñàá —káˈan rà xíˈin nà.

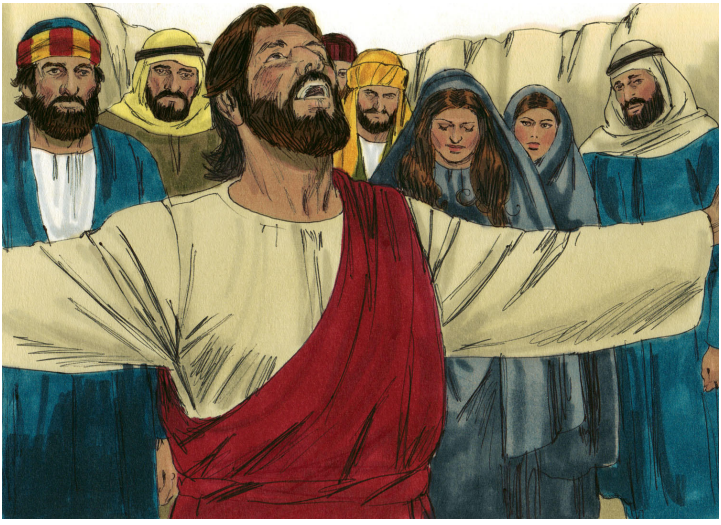


Saá ndìkuiin ñá Marta kù'va tà ndìxi'i ikán, ká'an ñá saá:

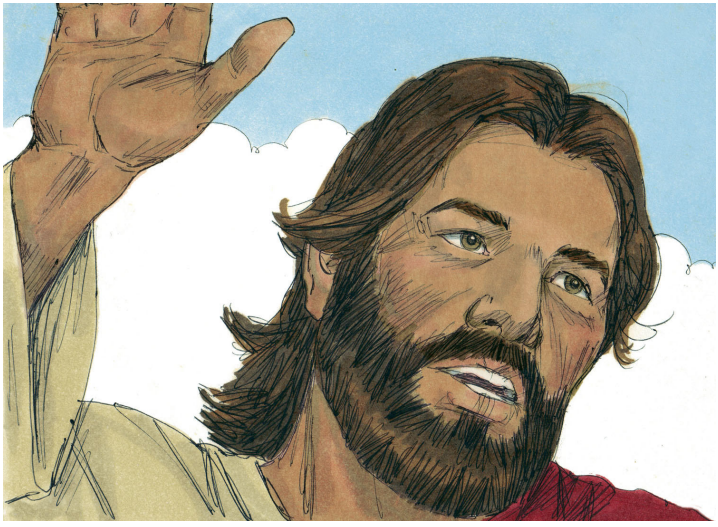
—Táta, xà xá'an tyá'yu níi rà, tyun xà íyo kùmí kìví kúu à ndìxi'i rà —ká'an ñá.



Saá ndìkaˈan Jesús xíˈin á, káˈan rà saá: —¿Án süu xà ndìkaˈan yù xíˈin ún ñà ná kándixa ún, ta kuni ún ñà káˈnu kúu Ndiosi? —káˈan rà. Tasaá sìntyaˈa nà yùú yuˈú yàvì ikán. Ta ndìkoto Jesús nùú ndiví ta ndìkaˈan rà, káˈan rà saá: —Táta Yuvá yù, táxi yù tixaˈvi ndaˈá ún tyun xíni sòˈo ún ñà káˈan yù xíˈin ún. Xínì yù iin saá xíni sòˈo ún ñà káˈan yù xíˈin ún, ndíí káˈan yù saá xàˈá nà yûví ndéta yóˈo, ñà ná kandixa nà ndíí yóˈò kúu tà tìˈvi yùˈù váxi yù —káˈan Jesús.



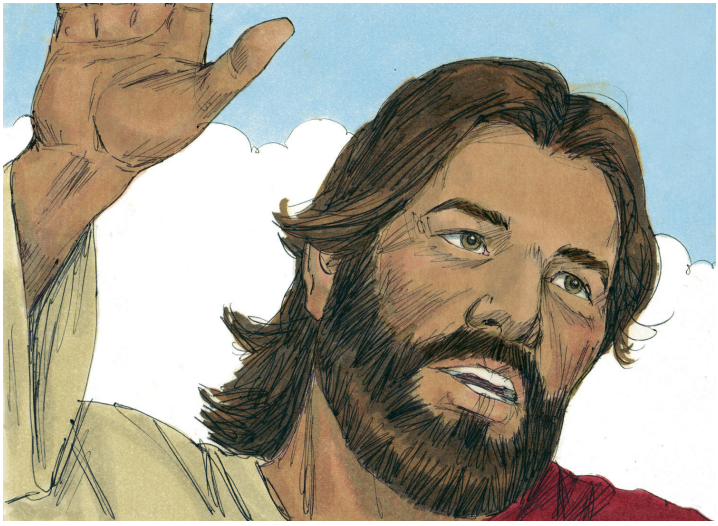
Táa sìndiˈi ndìkaˈan rà tùˈun ikán, tasaá ndìndeˈe kóˈó rà, káˈan rà saá:



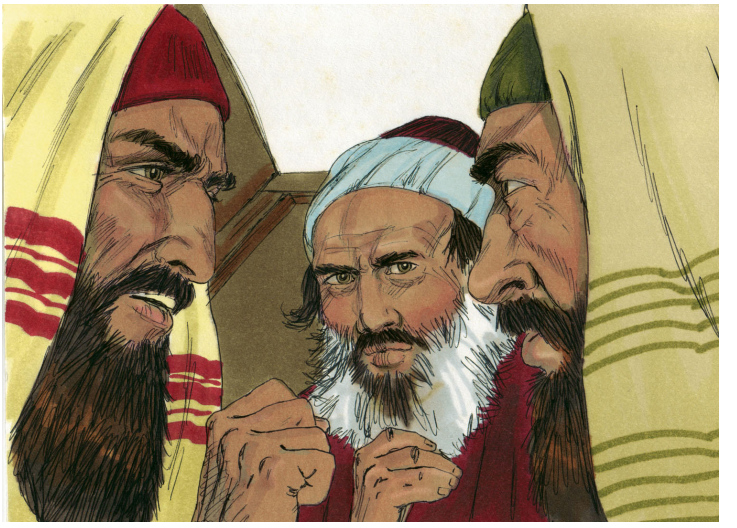
—¡Lázaro, naˈa ún kèˈè! —káˈan rà.



Saá kèta tà ikán, ta nú'nì ndaʼá rà xí'in tìkòtò, tasaá tu xà'á rà, ta ísukuun tìkòtò nùú rà kèta rà.



Saá ndìkaˈan Jesús xíˈin nà, káˈan rà saá:
—Ndaxin ndó tìkòtò ísukuun rà ta saña ndó rà kuˈun rà —káˈan Jesús.



Ta kuàꞌá níi mií nà judío nà ndìxaa íyo xíꞌin ñá María xìni ñà tìin Jesús tasaá kàndixa ñaꞌá nà. Ndíí sava nà kèe ndìxaꞌan nà ndùtuꞌun nà xíꞌin nà fariseo xàꞌá ñà tìin Jesús. Saá nà fariseo xíꞌin nà sùtù náꞌnu, nà yóꞌo kàna nà nà náꞌnu ka nùú nà ndéso tyiñu ñuù Israel, ta ndùkutaꞌan nà, ta ndìkaꞌan nà, káꞌan nà saá:

—¿Yukú à tiin é vitin?, tyun tà yóꞌo ta kuàꞌá níi ñà káꞌnu níi tíin rà. Ta ná ndikoó é rà, ta tiin rà ñà kúnì mií rà, ta túkúndiꞌi nà kandixa ñaꞌá. Tasaá ìyo níi kixi nà Roma ta sindiꞌi nà xàꞌá veꞌe Ndiosi é xíꞌin ñuù é —káꞌan nà.

Made with Bloom®



Tùtù Tù'un Sâví